

Two-headed Snakes

1 | la e tca's t d g a m e | x w i x w a c z e t o t
 those digg'g canyas there's a cliff
 on flat near old church straight n. from church door

2 | ~~la ä~~ | a t ä t c' x t c ä t t c i t c i' u | t s e l a
 space from rock
 canyas flat

3 | a n t c a' s t d g e n s | l a a s x a' w x l u t g' w d | g u m
 that's where they always get canyas

4 | t s x e t t e r t e r m e n t e m | t s x x t s x l l l
 they'd hear knock'g teeth together

5 | x o i g t e r t s | t ä g w i t c t e m | t e r t s x n e' s
 they'd see it coming

6 | t ä ä' s t ä' d ä | u t e r t s p' a t d t a t t g u m
 over grass which goes flat as Sn. rolls
 over it like serapent's head

7 | d o' l u m e n s u t | t ä r t c a' s t ~~g u m~~ | g u m x u e r t
 they ran those digg'g canyas

8 | t e r n t e r t s ä t c' z u t e m | g | x ä' t r u t e m |
 he caught up to some who didn't run fast he struck them

9 | t s a w d a' l d a l g i w ä t c | g u m | t ä e' x i w u l | g
 he was very strong some

10 | ä t' ä' g u g | x o i g u m | g' o p | ä ä' t y d
 would fall came a rain lots

11 | x o i g u m | t ä s e' g u w d p' e' t r t | x o i g t ä -
 water flooded

1 | sän gwirts | gum / tsän t'etsän t'EM | xuxwi'ä
very high (his house was) flood reached it

2 | läx^w | xä t'sät^{uxs} | xwi yä ä ~~set~~ ^{unus}
hole his house the

3 | at g'e'rtsanc | gum t'sert | nä' hən p'ert
snake went in (his house) it flooded

4 | tse'zt | nä' dāx^wp | xoi | xwe tsx gw'it'et'et
they died they were seen no more

5 | gum | xwi yä dāx^wp | xwi yä | q'wai tem -
when I was

6 | ci'ot'EMäs | gum | t'c'nt'sz gw'ite | lä'ä'tsz tsä'
little girl I used to see with little one with heads on both ends

7 | nä | at g'e'rtsanc | gw'rl crm crm | ä was
(heads) on both ends

8 | xly's | tse'zt dal gum xoi |
that's the end

XXXIV Free trans. 11/17/29
Badger + Coy.

9 | mug t su wä ce'wäs | lä tuwä y x g x y x -
they lived together Badger

10 | t'ECsu | xwä szm. | tsz | t'ztsel xwä tsz
+ Coy. 5 Coy. had 5 chil.

11 | xwä ... | ä'lt's | gum | nä'm z n us
chil. B.